

## πινάκιον

Πέμπτη, 21 Ιουνίου 2012

10:34 μμ

### Σημασία:

Το πιάτο ως σύνολο λεγόταν πινάκιο. Δηλαδή μικρός πίναξ, σανίδι. Γιατί πάνω σε σανίδες σερβίριζαν τα κρέατα. Τώρα το χρησιμοποιούμε για να δηλώσουμε τον πίνακα του δικαστηρίου όπου καταγράφονται οι δίκες μιας ημέρας. Το πινάκιο παραμένει μόνον στην έκφραση "αντί πινακίου φακής" δηλ. πολύ φθηνά.

### Συνώνυμα

άμπακας

Άλλη λέξη για τον σανιδένιο πίνακα ήταν ο "Άβαξ" [Hofman σ.1] η Άβακας ή Άμπακας (επηηρεασμένο από το λατινικό Abacus). Η ρίζα της λέξης πιθανόν να είναι Εβραϊκή (βλ Προφήτης Αβακούμ). Η Φράση "Έφαγε τον άμπακα/άμπακο" σημαίνει έφαγε καθ' υπερβολήν , έφαγε και το πιάτο, ...μεταφορικώς. Πβλ. και εφαγε τον περιδρομο, το σκασμό, τον αγλέουρα, το καταπέτασμα.

### Ετυμολογία:

Άλλη ερμηνεία θα βρείτε στο [ΜΕΛ] και άλλα λέει Ν. Σαραντάκος

•

### Ξενόγλωσσα

Ιταλικά

Αγγλικά

Γαλλικά

### Εικόνες



Αρχαία πινάκια





Πινάκιο φακής

## Φράσεις

### Πινάκιον φακής

Το τίμημα αγοράς των πρωτοτοκίων από τον Ησαΰ. Αγοραστής ο πονηρούλης Ιακώβ που αισχροκέρδησε εκμεταλλευόμενος την ανάγκη του Ησαΰ που γύρισε ξενηστικωμένος από το κυνήγι. Ο Ιακώβ ήταν λίγο μαμοθρεφτος και καθονταν σπιτι με τη μανούλα του Ρεβέκα.

*Ἰακώβ δὲ ἄνθρωπος ἄπλαστος, οἰκῶν οἰκίαν. ... Ρεβέκκα δὲ ἠγάπα τὸν Ἰακώβ.*

Η φακή λέγεται φακός και **ἔψημα φακοῦ** του πούλησε ο μπαγάσας. Το πινάκιο φακής δεν υπάρχει στη Γραφή. Είναι μεταγενέστερο λόγιο δημιούργημα.

*29 ἤψησε δὲ Ἰακώβ ἔψημα· ἦλθε δὲ Ἡσαΰ ἐκ τοῦ πεδίου ἐκλείπων, 30 καὶ εἶπεν Ἡσαΰ τῷ Ἰακώβ· γεῦσόν με ἀπὸ τοῦ ἐψήματος τοῦ πυρροῦ τούτου, ὅτι ἐκλείπω. διὰ τοῦτο ἐκλήθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐδώμ. 31 εἶπε δὲ Ἰακώβ τῷ Ἡσαΰ· ἀπόδου μοι σήμερον τὰ πρωτοτόκια σου ἐμοί. 32 καὶ εἶπεν Ἡσαΰ· ἰδοὺ ἐγὼ πορεύομαι τελευτᾶν, καὶ ἵνα τί μοι ταῦτα τὰ πρωτοτόκια; 33 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἰακώβ· ὄμοσόν μοι σήμερον. καὶ ὤμοσεν αὐτῷ· ἀπέδοτο δὲ Ἡσαΰ τὰ πρωτοτόκια τῷ Ἰακώβ. 34 Ἰακώβ δὲ ἔδωκε τῷ Ἡσαΰ ἄρτον καὶ ἔψημα φακοῦ, καὶ ἔφαγε καὶ ἔπιε καὶ ἀναστὰς ὤχρετο· καὶ ἐφάυλισεν Ἡσαΰ τὰ πρωτοτόκια.*

Γένεσις, 25:29-34

Πιθανόν δε και ο Ιακώβ να ονομάστηκε εξ αυτού του γεγονότος **παλληκάρι της φακής** ήτοι πονηρός και θρασύδειλος.

Copyright© 2012 by Aris Stougiannidis